

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses

**Band:** 83 (1992)

**Heft:** 18

**Rubrik:** Öffentlichkeitsarbeit = Relations publiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Öffentlichkeitsarbeit

## Relations publiques

### Energieberatungsmobil auf Reisen

Wäsche waschen geht nicht ohne Umweltbelastung ab. Doch man kann dabei mit mehr oder weniger Strom, Wasser und Chemie auskommen. Wie man auf umweltfreundliche Art saubere Wäsche erhält, darüber möchte die Elektra Birseck (EBM) mit ihrer neuen Beratungsaktion Aufschluss geben.

Seit Mitte August ist das neue Energieberatungsmobil der Elektra Birseck in Dorneck/Thierstein unterwegs. Beraterinnen und Berater erklären interessierten Konsumenten, dass die sehr häufig für alle Temperaturbereiche verwendeten Vollwaschmittel Stoffe enthalten, die es für einen normalen Waschgang bei 30–60° gar nicht braucht. Um zu vermeiden, dass diese Stoffe ungenutzt und unnötig ins Abwasser gelangen, empfiehlt es sich deshalb, das Waschmittel für jeden Waschgang im Baukastensystem zusammensetzen, also nur nach Bedarf Enthärter und Bleichmittel hinzuzufügen. Ausserdem sind die Wäschespezialisten überzeugt, dass man sich zum Weichspülen und Fleckenentfernen ebensogut mit ein paar Tips aus Grossmutter's Trickkiste behelfen kann.

Doch nicht nur Waschmittel lässt sich sparen: Waschmaschinen neuester Generation brauchen bis zu 40% weniger Strom und Wasser als Geräte, die vor zehn und mehr Jahren hergestellt wurden. Zusätzliches Sparpotential liegt zudem im richtigen Umgang mit Wäsche und Maschine.

Der neue Info-Anhänger der EBM wird bis Ende Oktober in zahlreichen Ortschaften in den Kantonen Solothurn und Baselland Halt machen. Anschliessend wird er noch an der Gewerbeausstellung in Reinach zu sehen sein.

Gemeinden und Umweltgruppen, die sich für umweltfreundlicheres Waschen interessieren, können das Energiemobil ab 1993 für einen Einsatz bei der Abteilung Energieberatung der Elektra Birseck anfordern. EBM/Zu

### Bus «information-énergie» en voyage

On ne peut pas laver du linge sans impact sur l'environnement. Mais on peut y arriver avec plus ou moins d'électricité, d'eau et de produits chimiques. Avec sa nouvelle campagne d'information Elektra Birseck (EBM) désire montrer comment on peut obtenir du linge propre tout en respectant l'environnement.

Depuis la mi-août, le nouveau bus «information-énergie» d'Elektra Birseck est en route dans la région Dorneck/Thierstein. Les conseillers en énergie expliquent à tout consommateur intéressé que les produits de lessive complètes usuels contiennent des substances superflues lors d'un lavage normal de 30 à 60°. Afin d'éviter que ces substances parviennent inutilement dans les eaux, il convient de composer pour chaque lavage le produit de lessive adéquat, c'est-à-dire d'ajouter ou non un adoucissant d'eau ou un produit de blanchiment. En outre, les spécialistes du linge sont convaincus qu'on peut aussi bien adoucir le linge et éliminer les taches avec quelques trucs à l'ancienne.

Mais il n'y a pas que la poudre à laver qui peut faire l'objet d'économies: une machine à laver de la dernière génération utilise jusqu'à 40% d'énergie et d'eau en moins comparées aux machines fabriquées il y a dix ans ou plus. On peut économiser encore davantage si l'on sait comment procéder correctement avec le linge et la machine.

Jusqu'à la fin octobre, le nouveau bus «information-énergie» de EBM fera halte dans de nombreux villages des cantons de Soleure et de Bâle-Campagne. Ensuite, on pourra le visiter encore à l'exposition artisanale de Reinach.

Les communes et les associations écologistes qui s'intéressent à un lavage qui respecte l'environnement peuvent se mettre en contact avec le service information-énergie d'Elektra Birseck pour pouvoir profiter du bus dès 1993. EBM/Zu

### Stromtreff an der Luga

Keine Energiefragen, sondern Stromzähler, Kabelfehleruche, Rundsteuerung und andere wesentliche Bausteine einer sicheren Stromversorgung waren Themen am diesjährigen Stand der Centralschweizerischen Kraftwerke an der Luzerner Landwirtschafts- und Gewerbeausstellung (Luga). So bekamen die über 120 000 Messebesucher zum Beispiel in der «Welt der Zähler» neben verschiedenen Zählertypen auch einen Werkstattarbeitsplatz zu sehen, wo ein Spezialist aus der Zählerabteilung seiner gewohnten Arbeit nachging und dabei den Besuchern Rede und Antwort stand. Weiter gab eine Materialwand Aufschluss über die Vielzahl von Geräten und Werkzeugen, die für den Bau und den Betrieb der Verteilnetze benötigt werden. Auch über die Funktionsweise einer Rundsteuerung konnte man sich informieren. Anhand eines Modells wurde dem Besucher das Prinzip in einfacher Sprache erklärt.

Zum eigentlichen Anziehungspunkt des Standes entwickelte sich aber die Kabelfehleruche. CKW-Spezialisten hatten eine Kabelpiste angelegt, unter der drei Kabel verborgen waren. Diesen Kabeln wurde wahlweise eine Störung aufgeschaltet. Aufgabe des Besuchers war es nun, mit einem Kabelfehlerortungsgerät den Fehler zu suchen. Ein Lämpchen zeigte dann, ob sein detektivisches Gespür richtig war. Vor allem die kleinen Messebesucher



Die Kabelfehlerortung war Hauptanziehungspunkt des Stromtreffs der CKW an der Luga

La détection de défauts de câble constituait un véritable pôle d'attraction au stand des CKW à la Luga

### Rendez-vous avec l'électricité à la Luga

Pas de questions énergétiques cette année au stand des CKW, l'exposition agricole et artisanale de Lucerne (Luga), mais des compteurs, de la détection de défauts de câble, de la télécommande centralisée et d'autres éléments essentiels à un approvisionnement sûr en électricité. Ainsi, dans «l'univers des compteurs» par exemple, plus de 120 000 visiteurs ont pu découvrir différents types de compteurs et regarder travailler un spécialiste qui répondait à leurs questions. Une exposition de matériel leur a également permis de connaître les divers appareils et outils nécessaires à la construction et à l'exploitation des réseaux de distribution. Le principe du fonctionnement de la télécommande centralisée était expliqué de façon très simple aux personnes intéressées à l'aide d'un modèle.

C'est toutefois la détection de défauts de câble qui a constitué le véritable pôle d'attraction du stand. Les spécialistes des CKW ont installé un parcours de câble sous lequel étaient cachés trois câbles. Le visiteur devait donc chercher l'endroit abîmé à l'aide d'un appareil de détection de

défauts de câble. Une petite lampe indiquait s'il avait raison. Ce sont avant tout les enfants qui ont eu du plaisir à jouer à l'électricien de réseau. Pour eux, la détection du défaut de câble devenait une vraie aventure.

genossen es sichtlich, in die Haut eines Netzelektrikers schlüpfen zu dürfen. Die Suche nach dem Kabelfehler wurde zu einem richtigen Erlebnis.

Der Stromtreff der CKW, so der offizielle Name des Standes im Messeführer, wollte ein Treffpunkt, ein Ort des Gespräches sein, wo sich die Messebesucher ganz ungezwungen mit Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der CKW unterhalten konnten. Und er war es auch: Zahlreiche Besucher suchten das Gespräch mit dem Standpersonal und liessen sich am Infodesk über Allerlei rund um den Strom informieren. Stromsparen, Tarife, Energieprobleme, Wasserkraftnutzung, Stromrechnung, Zähler-typen und technische Fragen standen im Mittelpunkt des Interesses.

CKW/Zu

Le rendez-vous avec l'électricité des CKW, nom officiel du stand, voulait être un lieu de rencontre où les visiteurs de l'exposition pouvaient discuter librement avec les collaboratrices et les collaborateurs des CKW. Et il l'a été: de nombreux visiteurs ont demandé des renseignements auprès du personnel du stand et se sont informés sur les aspects les plus divers de l'électricité. L'utilisation rationnelle de l'énergie, les tarifs, les problèmes énergétiques, l'utilisation de la force hydraulique, les factures d'électricité, les différents types de compteurs et les questions techniques ont été les sujets les plus discutés.

CKW/Zu

### Soeben erschienen:

#### «Energie – Zahlen 1991»

Wie steht es mit den Weltenergieserven und dem Weltenergieverbrauch? Welche Verbrauchergruppen brauchen wieviel Energie? Wie hat sich die Stromproduktion der Schweiz seit 1965 entwickelt? Wie verhält es sich mit dem Stromimport und -export? Wie funktioniert eine Sonnenenergieanlage?

Antworten auf diese und viele weitere Fragen finden Sie in der neuen Broschüre «Energie – Zahlen 1991», die der VSE in enger Zusammenarbeit mit der Ofel-Electricité Romande realisiert hat. Sie bietet dem Laien wie dem Fachmann eine Fülle von aktuellen Informationen zum Thema Energie und eignet sich besonders zur Streuung an ein breites Publikum sowie zur Abgabe an Schulen und bei Veranstaltungen. Verglichen mit der bisherigen Publikation, den wohlbekannten «Strom-tatsachen» präsentiert sich «Energie – Zahlen 1991» handlicher, informativer und leserfreundlicher. Überzeugen Sie sich selbst: Die erweiterte, neu gestaltete Publikation kann zum Preis von Fr. 1.80 beim VSE, Postfach 6140, 8023 Zürich bezogen werden. Zu

### Appena uscito:

#### «L'energia – dati 1991»

Quanto sono elevati le riserve ed il consumo d'energia mondiale? Quanta energia utilizzano le diverse categorie di consumatori? Che sviluppo ha avuto la richiesta d'elettricità in Svizzera dal 1965? Qual'è il rapporto tra importazione ed esportazione di elettricità? Come funziona una centrale solare?

Le risposte a queste domande e ad altre si trovano nella nuova pubblicazione «L'energia – dati 1991» che l'UCS ha pubblicato in stretta collaborazione con l'Ofel-Electricité Romande. L'opuscolo offre una quantità di informazioni attuali sul tema dell'energia sia agli specialisti, sia ai dilettanti. Quindi è adatto per una distribuzione su larga scala nonché per le scuole e in occasione di manifestazioni. Paragonato alla vecchia pubblicazione «Elettricità: cifre e fatti» il nuovo opuscolo si presenta più maneggevole, più informativo e più vicino al lettore. Giudicate voi stessi: L'opuscolo può essere ottenuto al prezzo di 1 fr. 80 presso l'UCS, casella postale 6140, 8023 Zurigo.

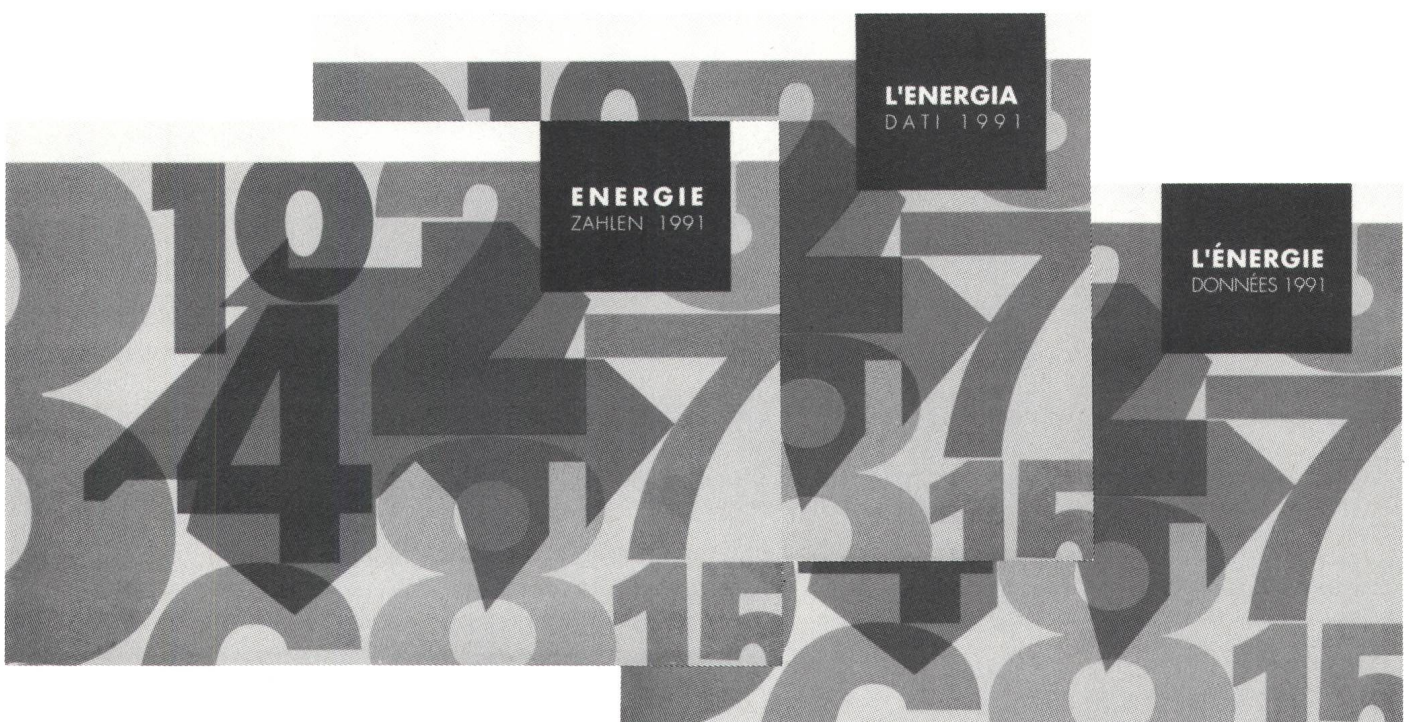
Zu

### «L'énergie – données 1991» vient de paraître

Qu'en est-t-il des réserves et de la consommation d'énergie mondiales? Combien d'énergie les différentes catégories d'utilisateurs consomment-elles? Quelle a été l'évolution de la production d'électricité en Suisse depuis 1965? Quel est le rapport entre les importations et les exportations d'électricité? Comment fonctionne une centrale solaire?

Dans la nouvelle brochure «L'énergie – données 1991» que l'UCS a réalisée en étroite collaboration avec l'Ofel-Electricité Romande vous trouverez la réponse à ces questions et à bien d'autres. «L'énergie – données 1991» offre au profane – de même qu'au professionnel – de nombreuses informations actuelles sur le thème de l'énergie. Cette brochure peut donc être distribuée à un large public, à des écoles ou lors de manifestations. Comparée au fascicule précédant connu sous le nom de «Electricité: des faits», la nouvelle publication se présente sous une forme plus simple, plus pratique et plus informative. Jugez-en vous-mêmes: La brochure peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 auprès de l'UCS, case postale 6140, 8023 Zurich.

Zu



Das neue Energie-Vademecum

Il nuovo vademecum dell'energia

Le nouveau vade-mecum de l'énergie